

<b>Итого</b>	<b>1088</b>	<b>500</b>	<b>201</b>	<b>588</b>	<b>64</b>
	<b>100%</b>	<b>45,96%</b> <b>от 1088</b>	<b>40,2% от</b> <b>500</b>	<b>54,04%</b> <b>от 1088</b>	<b>10,88% от</b> <b>588</b>

Расчёты произведены автором. По данным: ГАУО, ф. 597, оп. 1, д. 25, 31, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 62.

Литература:

1. Государственный Архив Ульяновской области, Ф. 134, оп. 8, д. 150, 449
2. ГАУО, Ф. 597 - Фонд Всеобщая перепись Российской империи, оп. 1, д. 17, 22, 24, 25, 26, 27, 30, 31, 47, 55
3. Первая всеобщая перепись населения Российской империи, 1897, XXXIX Симбирская губерния 1904 г., с. 8
4. Полевой Этнографический Материал с. Кувшиновка Ульяновского р-на, 2002 г.
5. ПЭМ с. Вальдиватское Карсунского района, 2005 г.
6. ПЭМ рабочий посёлок Языково Карсунский района, 2006 г.

УДК 316.334:21 и 008

К ВОПРОСУ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИЗУЧЕНИЯ  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
TO THE PROBLEM OF THE LINGUISTIC STUDY  
OF PROFESSIONAL COMMUNICATION

**М.Ю. Дудиков, И.Р. Васильева**  
*M.Y. Dudikov*  
**Ульяновская ГСХА**

*The article deals with the problem of the professional communication study and the preliminary analysis of statistic data obtained at processing scientific and technical texts dedicated to agriculture.*

Повышенный интерес лингвистов к коммуникативной прагматике привел к пристальному изучению использования языковых средств, реализующих индивидуально-личностную, интенциональную (мотивы и цели) и ситуативные аспекты сообщения. Одним из доминантных направлений становится изучение специфики коммуникации в разных социальных сферах как у представителей одного социума, так и представителей разных культурных социумов.

Необходимость изучения проблем профессиональной коммуникации обусловлена естественным интересом ученых к проблемам широкого круга специалистов (речь идет о специалистах нефилологических специальностей) для решения своих профессиональных задач. В связи с этим на первый план выступает необходимость изучения вербальных средств коммуникации. Работы многих исследователей посвящены различным аспектам коммуникации, так на-

пример, анализу делового дискурса предпринимателей (Милехина Т.А., 2006), описанию медицинской коммуникации в когнитивном аспекте (Мишланова С.Л., 2002), специфике профессиональной лексики англоязычных СМИ (Молчкова Л.В., 2003), профессиональной спортивной некодифицированной лексике (Исмаева Ф.Х., 2006), особенностям текстов массовой газетной коммуникации (Чернышова Т.В., 2005), исследованию когнитивно-семантического и коммуникативно-прагматического единства научного текста (Ракитина С.В., 2007), изучению пространства политической коммуникации (Силкин В.В., 2006) и др. Предполагается, что в пространстве текста, рассматриваемого как продукт когнитивно-дискурсивной деятельности адресанта, обнаруживаются «следы» деятельности, включающей образование дискурсивных смыслов в ходе: рождения нового знания; актуализации знаний, лежащих в основе индивидуальной концептуальной картины мира адресанта; переосмысления некоторых из них; подбора текстовых и языковых единиц, способных выразить эти рождающиеся дискурсивные смыслы. (Ракитина С.В.)

Коммуникация рассматривается нами как текстовая деятельность, в которой стратегия достижения коммуникативной интенции является, с одной стороны, когнитивным действием, детерминированным фоновыми знаниями, а с другой - коммуникантами, поскольку находя воплощение в языковых формах, направлена на достижение коммуникативно значимого результата в процессе общения. На основании этого тексты сферы делового общения рассматриваются нами как коммуникативные единицы двух уровней: когнитивного, как отражение интенционального и содержательного наполнения коммуникативного акта, т.е. как иерархия коммуникативно-познавательных программ, и лингвистические, как языковые и речевые формы воплощения последних. Основные функции коммуникации коррелируют с основными коммуникативными интенциями личности в деловом общении - установлением контакта, обменом информацией и воздействием при решении практических задач. В последнее время в связи с расширением круга лиц, вовлеченных в профессиональную деятельность, заметно активизировался интерес к проблеме понимания, которая неразрывно связана с общением. Таким образом, эффективность социального взаимодействия и, в первую очередь, профессионального, во многом зависит от компетентности в общении, как составляющей профессиональной компетенции. Тексты, отражающие специфику делового социума, создают в сознании человека новые связи и комбинаторику уже имеющихся общечеловеческих элементов профессионального знания и деловой культуры, то есть формируют новое знание, необходимое для успешной деловой коммуникации с другими представителями профессиональной сферы. Для успешного ведения диалога необходимо овладение не только языковой, но и концептуальной системой, включающей представления, навыки, ценности и нормы как специальной, так и обыденной социокультурной областей, в том числе, знание норм и правил общения. Изучая основные положения, на основе которых исследуется феномен общения, следует отметить следующее: профессиональное общение является особым видом деятельности; оно может осуществляться только в процессе профессиональной деятельности, будучи тождественно ей. Профессиональное общение всегда будет детерминировано не только спецификой профессиональной деятельности, ее целями, задачами, но и психологическими особенностями личностей его участников, социально-психологическими параметрами того социального

объединения (коллектива, малой группы), которую они представляют, а также состоянием современного общества. Принцип единства сознания и деятельности применим к профессиональному общению в том смысле, что оно влияет на качество профессиональной деятельности.

Мы рассматриваем профессиональное общение как средство деятельности специалиста сферы профессиональной коммуникации. Профессиональное общение, также как и межличностное, содержит элемент отражения (познания) партнерами друг друга, взаимную оценку (отношение) и различные формы отношения человека с человеком. Вступающие в профессиональное общение люди неизбежно руководствуются определенными мотивами и стремятся достичь конкретных целей.

При этом участники профессионального общения обмениваются информацией, организуют взаимодействие, познают и оценивают друг друга. В этой связи правомерно выделение в профессиональном общении коммуникативного, интерактивного и социально-перцептивного компонентов.

Автором данной статьи предпринята попытка описания профессиональной коммуникации области «Механизация сельского хозяйства» на основе частотного анализа. Тексты по механизации сельского хозяйства характеризуются большим количеством графиков, расчетов, формул, символов. Понять достаточно глубоко, точно и полно такие тексты может только «подготовленный пользователь». (Богословская И.В. Автореф. канд. дисс. 2001) Такими пользователями являются ученые, достаточно долго специализирующиеся в данной отрасли знаний в совершенстве владеющие специальным языком данной науки, имеющие сформированную научную картину мира, опыт и соответствующие навыки в декодировании такого рода текстов. Круг таких специалистов узок. Известно, что в процессе научного познания и общения происходит обмен научными знаниями, отражающими систему понятий (концептов), функционирующей в той или иной отрасли знания, поэтому автор текста четко представляет, кому он адресует свой текст, что в значительной мере и определяет его структурные и коммуникативные параметры. Для вычленения корпуса концептов отрасли был использован количественный метод. Главные принципы, постулаты статистики речи определены в трудах таких известных ученых как Пиотровский Р.Г., Алексеев П.М., Головин Б.Н., Фрумкина Р.М., Береснев С.Д. и др. Основная идея частотного анализа заключается в том, что текст рассматривается как случайный процесс, а единицы текста (буквы, словоупотребления) как случайные события. В силу этого познавательная ценность применения статистических методов заключается в том, что, хотя статистические законы и не дают однозначных и достоверных предсказаний, они являются единственно возможным при исследовании массовых явлений случайного характера. Обобщая опыт предыдущих ученых, мы пришли к выводу, что выборка должна состояться из N-ной совокупности речевых произведений, строго относящихся к определенной отраслевой литературе. Выборка состоит из законченных речевых произведений (полностью журнальная статья, глава монографии и т.д.). Это необходимо для того, чтобы получить объективные данные о частотах, главным образом терминологической лексики, т.к. последняя обладает большой повторяемостью в законченном произведении. Длина выборки может быть определена в 150-200 тыс. словоупотреблений. Для моделирования лексической системы отраслевых литератур такая длина выборки представляется вполне до-

статочной. На основе учебного плана были отобраны общетехнические и специальные дисциплины, которые и составили качественную сторону выборки подязыка «Механизация сельского хозяйства». Также были подобраны тексты из научно-производственных журналов по этим дисциплинам на русском языке, объем выборки которых составил 158 тыс.355 словоупотреблений. Тексты выборки ограничены определенным периодом времени. В нашу выборку входят тексты, опубликованные в интервале 1996-2007гг. Отраслевая литература соотнесена с основными разделами науки «Механизация сельского хозяйства». Разделы частной науки соотнесены в лингвистическом плане с темами текстов. В результате проведенного частотного анализа текстов с помощью компьютерной программы были получены предварительные статистические данные:

1.	491	работа
2.	425	двигатель
3.	375	трактор
4.	368	система
5.	368	время
6.	326	машина
7.	282	технология
8.	257	условия
9.	248	мощность
10.	243	масло
11.	237	скорость
12.	227	топливо
13.	222	производство
14.	213	хозяйство
15.	208	почва
16.	206	часть
17.	204	масса
18.	200	оборудование
19.	191	напряжение
20.	190	техника
21.	186	поверхность
22.	183	комбайн
23.	182	загратаы
24.	182	качество
25.	176	передача
26.	174	зерно
27.	174	процесс
28.	172	использование
29.	172	обработка
30.	169	корм

31.	168	агрегат
32.	163	давление
33.	160	производительность
34.	159	уровень
35.	157	число
36.	157	содержание
37.	149	применение
38.	146	аппарат
39.	145	сталь
40.	144	автомобиль
41.	143	результат
42.	141	корова
43.	136	средство
44.	132	значение
45.	129	устройство
46.	129	материал
47.	125	воздух
48.	119	испытание
49.	119	температура
50.	113	состояние
51.	112	период
52.	112	животные
53.	112	изменение
54.	105	тип
55.	104	доение
56.	104	модель
57.	102	ремонт
58.	101	клапан
59.	101	вал
60.	97	колесо
61.	96	культура
62.	96	повышение
63.	94	вращение
64.	94	удобрение
65.	94	данные
66.	94	сопротивление
67.	91	схема
68.	88	реле
69.	87	расход
70.	85	потери

71.	80	эксплуатация
72.	79	ток
73.	75	количество
74.	74	энергия
75.	73	зажигание
76.	73	характеристики
77.	72	батарея
78.	72	продукция
79.	71	уборка
80.	71	конструкция
81.	70	нагрузка
82.	70	показатель
83.	70	сцепление
84.	70	ход
85.	69	поле
86.	69	элемент
87.	68	движение
88.	67	труд
89.	67	управление
90.	67	стакан
91.	66	фирма
92.	66	вымя
93.	64	сплав
94.	62	положение
95.	62	влияние
96.	62	установка
97.	61	ось
98.	60	генератор
99.	59	коэффициент
100.	59	стартер

Таким образом, ценность статистического исследования заключается в том, что оно не только устанавливает количественную характеристику языковых явлений, но и характерные свойства подязыка. Полученные таким образом характеристики выступают в качестве типологических признаков соответствующего объекта.

Литература:

1. Борисова С.А. Пространство- человек -текст / С.А. Борисова - Ульяновск: Ульяновск. гос. ун-т., 2003.
2. Володина М.Н. Национальное и интернациональное в процессе тер-

минологичной номинации/ М.Н. Володина- М.: Издательство МГУ, 1993.

3. Ивина Л.В. Лингво-когнитивные основы анализа отраслевых терминосистем: (На примере англоязычной терминологии венчурного финансирования)/ Л.В. Ивина – М., 2003.

4. Исмаева Ф.Х. Общее и различное в структуре языковой личности в русском и английском вариантах профессионального спортивного языка: автореф. дис. канд. филол. наук, Татарский гуманитарно-педагогический ун-т. / Ф.Х. Исмаева- Казань, 2006.

5. Каменская О.Л. Текст и коммуникация / О. Л. Каменская.- М.: Высшая школа, 1990.

6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград, 2002.

7. Ким В.В. Семиотические аспекты системы научного познания. Философско-методологический анализ. Изд-во Красноярского университета, Красноярск 1987, стр. 145-147

8. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж, 2001.

9. Тураева З.Я. Лингвистика текста. – М., 1986.

10. Философский словарь. И.Г. Фролов, М., 2001,

УДК 316.334:21 и 008

ТРУДНОСТИ ОБУЧЕНИЯ АУДИРОВАНИЮ  
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ  
LISTENING COMPREHENSION DIFFICULTIES  
IN TEACHING AT THE BEGINNER LEVEL

*М. Л. Ермолаева*  
*M. L. Ermolaeva*  
*Ульяновская ГСХА*  
*Ulyanovsk State Academy of Agriculture*

*The subject of this article deals with listening comprehension teaching at the Beginner level of study foreign languages and the difficulties in this process.*

*The process of studying foreign languages cannot be successful without this activity. The process of listening is one of the most important and difficult at the same time that is why it is necessary to make this process as motivating and productive as possible.*

Тема данной статьи, «Трудности обучения аудированию на начальном этапе», является одной из самых актуальных тем в современной методике обучения английскому языку. Но, прежде всего, определим понятие **аудирование**. Этот термин был введен в отечественную методику сравнительно недавно и означает процесс восприятия и понимания речи со слуха. Он противопоставлен термину **слушание** как акустическое восприятие звукограда.